

Matuszewski, Adam

"Kartografia polska XVIII wieku.
(Przegląd
chronologiczno-bibliograficzny)",
Bolesław Olszewicz, Warszawa 2003 :
[recenzja]

Kwartalnik Historii Nauki i Techniki 53/1, 249

2008

Artykuł umieszczony jest w kolekcji cyfrowej Bazhum, gromadzącej zawartość polskich czasopism humanistycznych i społecznych tworzonej przez Muzeum Historii Polski w ramach prac podejmowanych na rzecz zapewnienia otwartego, powszechnego i trwałego dostępu do polskiego dorobku naukowego i kulturalnego.

Artykuł został zdigitalizowany i opracowany do udostępnienia w internecie ze środków specjalnych MNiSW dzięki Wydziałowi Historycznemu Uniwersytetu Warszawskiego.

Tekst jest udostępniony do wykorzystania w ramach dozwolonego użytku.



mie z facsimile. Omawiany tom różni się od wcześniej publikowanych tomów *Dzieł wszystkich Kopernika* tym, że łączy w sobie uprzednio oddzielnie wydawane dwie wersje: łacińską i polską. Wstępy, przypisy i komentarze publikowane są jednak jedynie w języku polskim. Z drugiej zaś strony przekładu tekstów łacińskich nie dołączano do rachunków, dokumentów gospodarczych i spisów inwentarzowych. Uznano bowiem, że dokumenty te nie są przeznaczone do normalnej lektury, lecz adresowane są do specjalistów. Bez przekładu zamieszczono też niektóre teksty wtórne, będące bądź ówczesnym tłumaczeniem na niemiecki, czy łacińskim skrótem traktatu Kopernika o monecie z 1517 r., bądź załączoną do traktatu uchwałą Stanów Pruskich z 1418 r. na tematy monetarne. Nie tłumaczono też na polski recept, mimo terminologii obecnie rzadko stosowanej.

Bolesław Olszewicz: *Kartografia polska XVIII wieku. (Przegląd chronologiczno-bibliograficzny)*. Na podstawie tekstu opublikowanego w 1932 r. w „Polskim Przeglądzie Kartograficznym” przygotowali do wydania i uzupełnili skorowidzami Wiesław Wernera i Jerzy Ostrowski. Warszawa 2003 (wyd. 2007) Instytut Historii Nauki PAN; Polskie Towarzystwo Geograficzne; Wydawnictwo Retro-Art., 131 s., ind.

Książka jest uzupełnieniem wcześniejszych reedycji opracowań *Kartografii polskiej* tego autora, a mianowicie, wydanej w 1998 r. w dwóch tomach *Kartografii polskiej XIX wieku*, oraz opublikowanej w 2004 r. reedycji *Kartografii polskiej XV–XVII wieku*. Praca zawiera chronologicznie ułożone autonomiczne teksty o różnej długości (od jednego wiersza do kilku stron), poprzedzone ich kolejnymi numerami, datami rocznymi oraz tytułami, z których większość to nazwiska twórców i skrócone tytuły opisywanych dzieł, a zakończone odwołaniem się do źródeł podawanych informacji. Są to „przeglądy chronologiczno-bibliograficzne” wszelkich faktów, związanych z szeroko rozumianą polską kartografią, w tym prac Polaków za granicą, do których udało się dotrzeć autorowi w wyniku licznych kwerend i studiowania różnorodnej literatury. Zawarte są tutaj wiadomości o opublikowanych lub rękopiśmiennych utworach kartograficznych – atlasach, mapach i planach, oraz o podręcznikach, instrukcjach i artykułach, a także dokumentach urzędowych związanych z kartografią lub w jakimś stopniu ważnych dla tej dyscypliny. Część tekstów to obszerniejsze omówienia działalności i dorobku zasłużonych dla kartografii polskiej osób i instytucji. Niektóre z nich przypominają też o różnych wydarzeniach, mających wpływ na rozwój tej dziedziny.